

Relazione Annuale 2017


FONDAZIONE

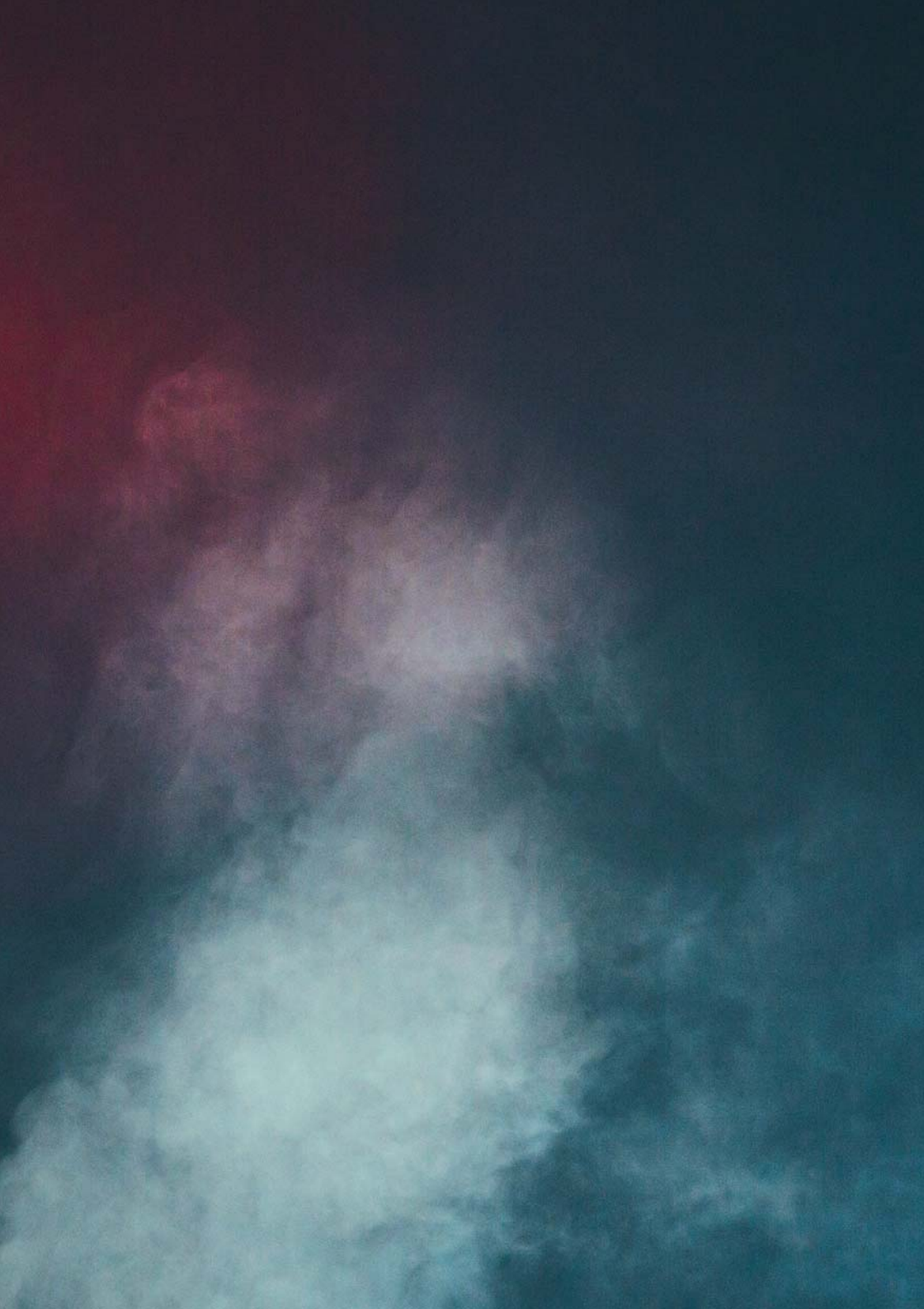
Dispensario per le malattie
polmonari e la tubercolosi
di Bellinzona e Valli

Per non restare senza fiato...



Indice

Organigramma	03
Relazione del Consiglio di Fondazione	05
Terapia inalatoria	06
Attività infermieristica	09
Il mercato	12
Resoconto finanziario 2017	17
Rapporto di revisione dell'esercizio 2017	18
Offerte	22



Organigramma

Dispensario per le malattie
polmonari e la tubercolosi
di Bellinzona e Valli

Consiglio di fondazione

Dr. Franco Quadri, *Presidente*

Avv. Michela Celio-Kraushaar, *Membro*

Lic. eoc. Michele Morisoli, *Membro*

Sig.ra Vittorina Franchini, *Membro*

Dr. Clemens Truniger, *Membro*

Avv. Mattia Pontarolo, *Membro*

Personale

Maria-Luisa Aimi, *Infermiera BNS*

Laura Franchini, *Segretaria*

Sede

Indirizzo: Viale Franscini 16, 6500 Bellinzona

Apertura: giovedì mattina: 8:00 - 11:30

Telefono: 091 825 86 44

e-mail: info@dispensariopolmonare.ch

sito: www.dispensariopolmonare.ch

Donazioni:

Conto postale 65 - 1286 - 5

IBAN CH59 0900 0000 6500 1286 5



Relazione del consiglio di fondazione

Il nostro dispensario raggiungerà nel 2018 i 90 anni!

Malgrado la veneranda età cerca di mantenersi vitale nell'attività di prevenzione ed informazione delle malattie respiratorie.

Il compito non è facile per un "vegliardo novantenne": come riuscire nel mondo attuale a mantenere viva l'attenzione su temi come il fumo e le malattie respiratorie, temi senza particolare attrattiva?

Ciò spiega come mai non ci sia un riscontro positivo massiccio da parte della popolazione. Anche se talvolta ci piacerebbe vedere il

nostro furgone bianco preso d'assalto dagli interessati, non ci perdiamo d'animo e continuiamo ad offrire alla popolazione un servizio gratuito di consulenza ed informazione.

Nel 2017 la nostra infermiera è stata aiutata da due volontarie nelle uscite sul territorio, aiuto che ha permesso un'attività di migliore qualità.

Ringrazio a nome di tutti, dei membri del Consiglio di Fondazione e dei nostri pazienti, tutti coloro che sostengono le nostre attività.

Dr. Franco Quadri

Presidente

Terapia inalatoria

Quando soffriamo di un comune malanno, un raffreddore, un'influenza non corriamo subito dal medico o per lo meno non dovremmo farlo, ma cerchiamo di curarci spesso con metodi casalinghi o della nonna. Se invece siamo colpiti da malattie più serie ci aspettiamo spesso che il medico ci proponga una cura risolutrice con farmaci che nella maggior parte dei casi ci vengono offerti come pastiglie-compresse da ingerire.



Se il destino invece ci obbliga ad una degenza in ospedale per affezioni più serie, ci aspettiamo di ricevere una terapia "seria" per via endovenosa, mentre riteniamo naturale che per malattie della pelle ci vengano offerte creme o pomate e che l'oculista talvolta ci prescrivere delle gocce oftalmiche. Queste ultime forme terapeutiche vengono perciò chiamate locali o topiche perché il farmaco attivo è applicato direttamente sull'organo colpito.

Una caratteristica comune nella cura dell'asma bronchiale e della BPCO, le due più frequenti malattie croniche dell'apparato respirato-

rio, è la possibilità di somministrare i farmaci desiderati in forma locale, topica con delle inalazioni.

La terapia inalatoria non è dei nostri tempi. Nel passato si sono utilizzate varie sostanze che venivano bruciate (le sigarette antiasmatiche!) ed aspirate o vapori di varie sostanze utilizzate addirittura nella terapia della tubercolosi.

Nella medicina moderna inizialmente sono stati utilizzati, accanto ai moderni nebulizzatori a pressione poi ad ultrasuoni, gli spray dosatori. Dagli anni '90 in poi si sono inoltre diffusi i dispositivi inalatori a polvere, privi di gas. Negli ultimi anni si è assistito ad un vero e proprio fiorire di dispositivi di

varia foggia e praticità.

Nella terapia dell'asma l'utilizzo dei farmaci combinati ha portato ad un successo tale che i gravi casi di asma esacerbata che necessitano il ricovero in ospedale o addirittura in cure intensive sono diminuiti. La terapia inalatoria nella BPCO è uno dei pilastri della terapia di base, accanto alla sospensione dal fumo e alla riabilitazione respiratoria.

Da anni tuttavia si è a conoscenza del fatto che, malgrado i farmaci prescritti siano molto buoni, in molti casi non si possa costatare l'efficacia sperata ed attesa del trattamento.

Spesso il paziente, ma talvolta anche il medico, cambiano il farmaco sperando in una migliore efficacia con il nuovo farmaco o ne aggiungono un secondo. Diversi studi hanno invece dimostrato che la scarsa efficacia del trattamento prescritto risiede in vari e spesso combinati errori nella manipolazione e utilizzo dei vari dispositivi. La prescrizione di due o tre differenti dispositivi aumenta inoltre il tasso di insuccesso!



Il rimedio a questo elevato tasso di insuccesso risiede da un lato nella prescrizione semplice da parte del medico e d'altro lato nella adeguata istruzione, dimostrazione e controllo dell'utilizzo dei vari dispositivi o presidi.

Per un'istruzione efficace e verifica del metodo usato, presso il dispensario è a disposizione l'infermiera specializzata che spiega, dimostra e fa provare la tecnica d'inalazione.

Fare le inalazioni è tutt'altro che scontato!

Meno del 40% dei pazienti BPCO esegue le inalazioni con una tecnica perfetta!

È una delle conclusioni a cui giunge un recente (2016) studio francese che ha analizzato come vengono eseguite le inalazioni nella vita reale.

La **tecnica perfetta** prevede:

1. preparazione corretta del presidio inalatorio;
2. espirazione totale prima dell'inalazione;
3. aspirazione del prodotto con un'inspirazione profonda dalla bocca;
4. apnea a fine inspirazione (fiato trattenuto).

Lo studio ha mostrato che gli errori vengono commessi da oltre 1 persona su 2.

Gli errori più comuni sono la mancata espirazione (22.5%), l'inspirazione dal naso (22.2%), l'assenza di apnea dopo l'inspirazione (26.9%).

Gli **errori di manipolazione** invece sono specifici al presidio inalatorio utilizzato (dal 15.4 al 46.9%) e le cose si complicano quando una persona usa più farmaci in contemporanea perché la tecnica può variare da un inalatore all'altro.



Prendendo spunto dall'esperienza clinica possiamo citare qualche esempio di errori di manipolazione:

- la dose non è stata caricata;
- l'apparecchio non è stato attivato correttamente o in modo non sincronizzato;
- non si scuote lo spray;
- le dosi di medicamento sono esaurite nell'apparecchio;
- l'inalatore non è tenuto correttamente (es. spray capovolto, disco verticale).

Ora, tutti questi errori hanno un impatto nega-

tivo sulla dose di medicamento che viene realmente somministrata e quindi anche sugli effetti terapeutici.

Nella BPCO la terapia inalatoria ha per scopo principale di prevenire o perlomeno limitare la gravità delle esacerbazioni. Le inalazioni quindi raramente provocano un immediato e percepibile sollievo delle difficoltà respiratorie, per questo motivo ne

viene spesso sottovalutata l'importanza. In realtà l'esecuzione corretta e regolare delle inalazioni ha un importante impatto sulla **qualità di vita**. Questo ci viene detto dagli studi farmacologici. Infatti, riprendendo i dati dello studio citato sopra, le cifre parlano chiaro:

- tecnica corretta: 3.3% di esacerbazioni
- inalazioni con errori critici: 30.8 – 45 % di esacerbazioni*

Al Dispensario è possibile imparare la tecnica, conoscere i prodotti usati, farsi controllare nell'esecuzione della terapia. Non esitate a venire: fare bene le inalazioni è tutt'altro che scontato!

Farsi aiutare è una saggia decisione!

*percentuali diverse a seconda del dispositivo usato



Attività infermieristica

Prestazioni offerte:		
Tubercolosi:	Mantoux	241
	Test IGRA	6
	Informazioni	5
BPCO e asma:	spirometrie	176
	Informazioni: asma	10
	Informazioni: BPCO / dispnea	4
Tabaccologia:	consultazioni fumo	65
	CO espirato	25
Informazione:	Informazioni mal. respiratorie	6
	Inalazioni: tecnica, medicinali	8
	Autocontrollo asma: peak flow, diario	6
	Misure preventive	4
Formazione:	Atelier pratico sulla spirometria	2



Spirometria

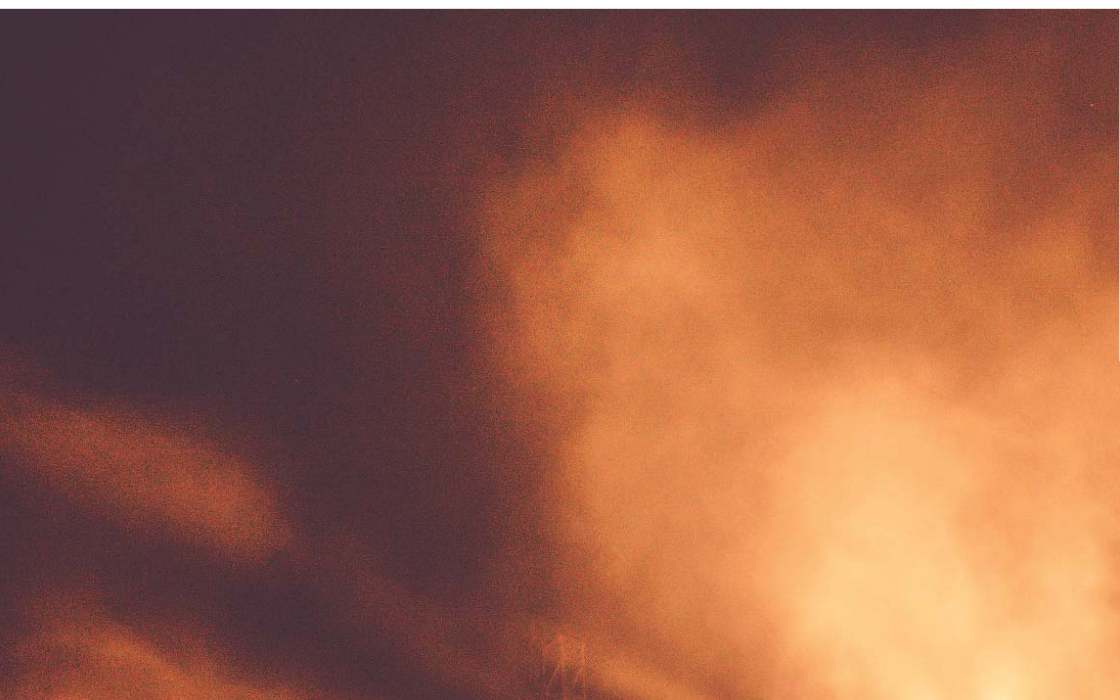
Malgrado non sia l'offerta numericamente più importante, l'attività che maggiormente impegna l'infermiera del dispensario è l'organizzazione e l'esecuzione delle spirometrie sul territorio.

In seguito alle esperienze passate, per le uscite con il furgone nel 2017 si è deciso di affiancare una volontaria all'infermiera e di privilegiare la partecipazione a mercati e manifestazioni organizzate sul territorio di competenza.

La presenza di una volontaria è importante per poter garantire le informazioni di base

sull'attività del dispensario anche mentre l'infermiera è impegnata all'interno del furgone. Essa è preziosa inoltre per aiutare nella compilazione del piccolo questionario con i dati personali e per gestire "i turni" quanto ci sono parecchie persone in attesa di eseguire il test.

Ringraziamo di cuore le due volontarie che si sono messe a disposizione per le trasferte che nel corso dell'anno ci hanno portato a visitare tutti i distretti del comprensorio come si vede nella tabella seguente:



Trasferte con furgone 2017

	Comune	Luogo/occasione	Partecipanti
Bellinzonese			
	Camorino	Piazzale scuole	10
	Bellinzona	Mercato	21
	Bellinzona	Run&Go	14
	Bellinzona	Sportissima	annullato
	Claro	Mercatino	3
Mesolcina e Calanca			
	Roveredo	Mercato	10
	Mesocco	Mercato	12
Leventina			
	Ambri	Piazzale Crai	5
	Faido	Mercato	29
	Giornico	Gara podistica	27
	Dalpe	Mercatomania	annullato
Val di Blenio			
	Aquila	Mercatino	annullato
Riviera			
	Biasca	Mercato	6
	Proposito	Mercatino	5

Il mercato

In occasione di un mercato o di una manifestazione l'infermiera del dispensario e le volontarie hanno dei compiti ben distinti.

Dopo aver preparato assieme il furgone e la bancarella, i ruoli si dividono.

La volontaria assicura la presenza alla bancarella e fornisce le informazioni sulle prestazioni offerte, stimola le persone a partecipare, le aiuta a compilare il piccolo questionario con le indicazioni personali e il test sul rischio di BPCO (bronco pneumopatia cronica ostruttiva).

L'infermiera esegue la spirometria, informa ogni partecipante sull'esito del test e sensibilizza sui fattori di rischio quando questi sono presenti.

Qui di seguito vi presentiamo le foto del mercato a Bellinzona in maggio:



« Bancarella e furgone sono pronti ad accogliere i partecipanti »





« Alla bancarella la volontaria offre informazioni sulle prestazioni del dispensario, consegna documentazione scritta in relazione alla "salute polmonare" e stimola le persone a sottoporsi alla spirometria »



« Gli interessati compilano il questionario personale e in seguito entrano nel furgone per il test »



*« l'Infermiera incita il soggetto a
espirare in modo esplosivo e totale,
ne interpreta i risultati e stampa il referto ... »*



*« ...in seguito spiega i risultati e informa
circa i fattori di rischio »*



« ai fumatori misura il CO nell'aria espirata »



Resoconto finanziario 2017

Entrate 2017		
	Contributi dei Comuni del comprensorio e delle Valli Mesolcina e Calanca	16'002.70
	Affitti	34'295.70
	Interessi attivi	1'355.06
	Elargizioni	
	Patriziati	200.00
	Società	450.00
	Privati	8'574.50
	Donazioni per acquisto furgone	0.00
Totale entrate	60'877.96	
Uscite 2017		
	Materiale tecnico sanitario	790.55
	Stipendi e oneri sociali	43'996.94
	Costi dell'immobile	8'996.20
	Costi furgone	600.25
	Costi sede	5'860.40
	Telefono e spese postali	2'413.80
	Stampati, cancelleria e mat. ufficio	7'983.10
	Tasse e contributi	1'074.05
	Gestione titoli e spese bancarie	-202.90
	Attribuzione accantonamento furgone	0.00
Totale uscite	71'512.39	
Perdita d'esercizio	10'634.43	

Rapporto di revisione dell'esercizio 2017

Studio Fiduciario

Piazza Rinaldo Simen 8
CH-6500 Bellinzona



Fernanda Loss SA

Tel. +41 91 825 33 66
Fax +41 91 825 33 12

Rapporto dell'Ufficio di
revisione all'assemblea
generale della fondazione
Dispensario per le malattie polmonari
e la tubercolosi di Bellinzona e valli
6500 Bellinzona

Bellinzona, 3 aprile 2018

In qualità di ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale della fondazione Dispensario per le malattie polmonari e la tubercolosi di Bellinzona e Valli, Bellinzona - sottoposta a revisione limitata - costituito da bilancio, conto economico e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2017.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alle prescrizioni legali, all'atto di fondazione ed ai regolamenti. Questa responsabilità comprende la concezione l'implementazione ed il mantenimento di un controllo interno in relazione all'allestimento di un conto annuale esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera ed agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Attestiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza, come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte a ottenere elementi probativi relativi ai valori ed alle altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende la valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi, il revisore tiene conto del controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non esprimere un giudizio sull'efficacia del controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento applicate, dell'attendibilità delle stime eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo


complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente e adeguata per la nostra opinione di revisione.

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2017 è conforme alla legge svizzera, all'atto di fondazione ed ai regolamenti.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

Con tutta stima.

Studio Fiduciario Fernanda Loss SA
Fernanda Loss – perito abilitato



Allegato: conto annuale 2017

DISPENSARIO PER LE MALATTIE POLMONARI E
LA TUBERCOLOSI DI BELLINZONA E VALLI
BELLINZONA

CONTO ECONOMICO 1. GENNAIO - 31 DICEMBRE 2017

PROVENTI AZIENDALI	2017	2016
contributi Comuni comprensorio	16'002.70	19'681.30
elargizioni privati	8'574.50	9'583.20
elargizioni Patriziati	200.00	120.00
elargizioni società	450.00	50.00
donazioni e lasciti	-	42'515.98
	<u>25'227.20</u>	<u>71'950.48</u>
COSTI PER MATERIALE E SERVIZI		
materiale tecnico sanitario	-790.55	-1'406.63
COSTI DEL PERSONALE		
prestazioni personale	32'367.25	35'044.80
stipendi	8'810.29	8'550.00
oneri sociali	2'069.40	2'347.70
altri costi del personale	750.00	120.00
	<u>-43'996.94</u>	<u>-46'062.50</u>
ALTRI COSTI DI GESTIONE		
costi furgone	600.25	462.50
assicurazioni	4'472.35	4'487.76
elettricità	830.95	1'451.50
altri costi	557.10	469.45
costi ufficio	1'603.75	505.25
porti, telefono, spese postali	2'413.80	1'105.80
stampati e pubblicità	6'379.35	7'288.58
tasse e contributi	324.05	270.00
onorari e consulenza	750.00	2'250.00
	<u>-17'931.60</u>	<u>-18'290.84</u>
RISULTATO D'ESERCIZIO	-37'491.89	6'190.51
AMMORTAMENTI	-	-10'000.00

DISPENSARIO PER LE MALATTIE POLMONARI E
LA TUBERCOLOSI DI BELLINZONA E VALLI
BELLINZONA

CONTO ECONOMICO 1. GENNAIO - 31 DICEMBRE 2017

COSTI E RICAVI FINANZIARI	2017	2016
spese bancarie	-202.90	1'116.23
interessi attivi	-1'355.06	-3'573.43
	<u>1'557.96</u>	<u>2'457.20</u>
 RISULTATO GESTIONE IMMOBIARE		
affitti	34'295.70	33'927.00
costi dell'immobile	-8'996.20	-7'100.45
	<u>25'299.50</u>	<u>26'826.55</u>
 PERDITA / UTILE ANNUALE	 -10'634.43	 25'474.26

Offerte

Si ringraziano tutti i benefattori e si prega di scusare involontarie dimenticanze o imprecisioni

Fr. 1'000.-

De Kalbermatten Giuseppina

Fr. 100.-

Bobbià Augusta
Colombini-Torriani Linda,
in mem. di L. e A. Torriani
Delsignore Torriani Piera
Dominé Lucienne
Fiorati Nella
Hotel Baldi Sagl
Giambonini Alberto
Lepori Antonella
Mutti Nicoletta
NN
Pasini Fausto
Patriziato generale Aquila-Torre-Lottigna
Samaritani San Vittore
Storni Xenia
Tipografia Torriani SA

Fr. 60.- / 90.-

Dell'Oro Aurelio
Frei Romano e Gabriella
Pronini Carmen
Rusconi Gastone

Fr. 50.-

Baroni Romano, in mem. B. Grandinetti
Balestra Ornella
Ballabeni Alessandro
Balzaretto Guido
Baranzini Elda
Bernasconi Gisella
Boi-Tamò Renata
Camenzind Mary
Capezzoli-Stanga Rosa
Cattaneo Iris
Cavallini Misia

Cimasoni Ugo
Crippa Giovanna
De Carli Sergio
Delcò Bruciatori
Delmenico Katharina
Falcetti Antonio
Federspiel Fausto
Filippini Giulio
Frusetta Erica
Furger Gabriella
Galleria Giaele
Genetelli Lea
Gervasoni Franco
Gianetta Raffaele
Gianetti Silva, in mem. cari defunti
Giannini Flavio
Giollo Bruno
Grandoni Pierfranco
Guarisco Yvonne
König Irma
Lotti Lucia
Maina Mario
Martini Maurizio
Minotti Ermanno
Molo Rosangela
Morisoli Carla
Oncelli Giovanna
Oschwald Raffaella
Pampuri Adriana
Patriziato Castro
Patriziato Gudo
Pedrazzetti-Storelli Carla
Pedrazzoli Enrico
Pellandini Francesco
Pestoni Alvera
Petraglio Sergio
Piccoli Noemi
Ponzio Patrizia
Raveglia Amedeo
Radaelli Mariarosa
Reali SA, Studio
Rimoldi Irene
Rossi Rosilde

Rossi Mattia
Samaritani Blenio
Spycher Luisa
Stoffel Augusta
Tadè Germana
Torri Gianni, in mem. R. Torri
Umberg Kurt
Vivalda Brunetto
Waldeck-Morandini Klaus
Zanini Gabriele
Zimmermann Anna

Fr. 30.- / 40.-

Cassina Paolo
Chiesi Gianni
Forni Ermanno
Gambarini-Rigozzi Teresina
Giuriato Cristina
Jeker Johann
Rosselli Carletto
Stoppa Giuliana
Paglia Fausto
Albertoni Silvano
Ambrosetti Renzo
Bertoletti Silvana
Besomi Francesco
Bulla Noris
Caprara Giannina
Chiesa Gianfranco
Chivilò Tilde
Dangel Paolo
Derigo Giglia
Gaia Fausta
Germann Paolo
Giulieri Alma
Grassi Angelo
Guidi Lauro e Annita
Guidicelli Gianfranco
Guscetti Fausto
Lacalamita Vincenzo
Laffranchini Paolo
Maffioletti Ugo
Manni Emilia

Menini Fabrizio
Menini Marzio
Mossi Giancarla
Ortelli Marilena
Pedrazzini Alberto
Pellanda Luigi
Peng Gianni
Perani Mario
Peretti Adriana
Pestoni Renato
Peter Bruna
Rossi Rocco
Solari Teresita
Spinedi Carmen
Stornetta Antonietta
Taddei Carletto
Terzaghi-Rossi Lucia
Valsangiacomo Angela
Vanzetta Fabio
Veglio Rita
Walcher Elio
Wolfensberger Curzio

Fr. 20.- / 30.-

Agustoni Agostino
Imperatori Leonardo
Maffioletti Aldo
Malinverni Palmira
Maurer Paola
Trapiletti Bruna
Roffi Giuliano
Aimi Ilvo
Aimi Michele
Ballinari Giordano
Barelli Lino
Belotti Augusto
Beretta Raimondo
Bianchini Ida
Bionda Plinio
Biondina Jolanda
Blank Alberto
Bomio Sandro
Borner Luca

Brazzola Pia
Brocco Albina
Broggi Mariarosca
Bulloni Diego
Caprara Bixio
Cardinetti Enrichetta
Cavadini Arno
Del Pietro Giovanni
Demenga Albina
Fantoni Gianni
Ferrari Edgardo
Ferrari Marisa
Fiscalini Andrea
Fogliani Sergio
Gnesa Luigi
Jametti Luigi
Luzzi Elda
Marcoli Ottaviano
Mari Gabriella
Moresi Mirto
Nembrini Carla
Palazzi Clelia
Paolini Mario
Patocchi Giovanna
Pedrini Hélène
Pelloni Lino
Persano Gianni
Pisani Manuela
Rigotti Edy
Rosselli Roberto
Rossi Mariuccia
Rossi Nello
Salarini Gianni
Soler Pierangelo
Totti Antonietta
Trenta Battistina
Turchetti Franca
Walcher Carmen
Wylar Adelaide
Zanetti Renato
Zorzi Carla

Fr. 10.- / 20.-

Mocetti Walter
Antonini Piergiorgio
Besomi Emanuele
Erba Ornella
Martinelli Liliana
Rainoldi Rosilde

Cari sostenitori,

*per ogni offerta versata allo sportello postale,
viene trattenuta una tassa postale.*

*Al fine di limitare i costi vi preghiamo, nel
limite del possibile, di effettuare le offerte
tramite girata postale.*

Certi della vostra comprensione vi ringraziamo.







Anche quest'anno contiamo molto sulla vostra generosità indispensabile per poter continuare a svolgere la nostra attività di prevenzione. Ogni contributo è importante e prezioso e ve ne siamo estremamente grati.

Il nome dei donatori verrà pubblicato sulla nostra Relazione annuale.

**DISPENSARIO PER LE MALATTIE
POLMONARI E LA TUBERCOLOSI
DI BELLINZONA E VALLI
6500 Bellinzona**

65-1286-5

**DISPENSARIO PER LE MALATTIE
POLMONARI E LA TUBERCOLOSI
DI BELLINZONA E VALLI
6500 Bellinzona**

65-1286-5

Desidero ringraziamento
 SI **NO**

650012865>

650012865>

Viale Stefano Franscini 16
6500 Bellinzona
Tel. 091 825 86 44
info@dispensariopolmonare.ch
www.dispensariopolmonare.ch

